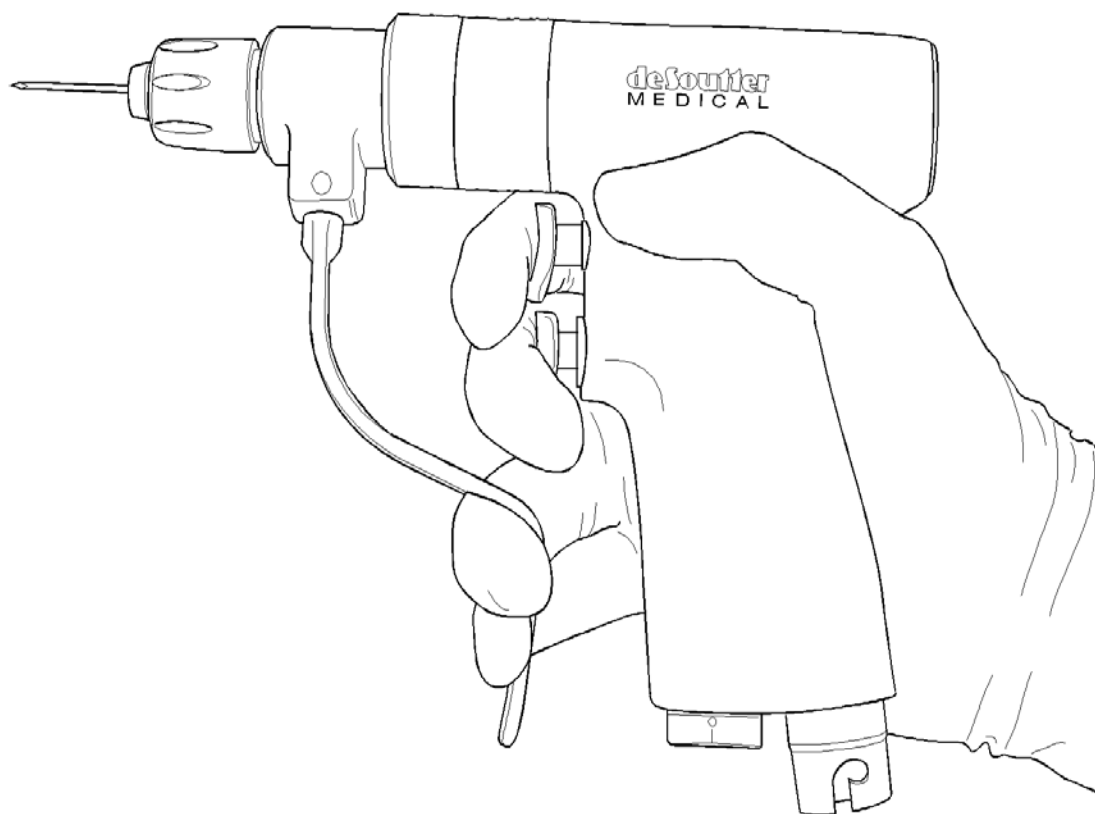


*DirectDrive™*



- DPX Passe-broches
- DPX Alésoirs
- DPX Forets
- DPX Scies sagittales
- DPX Scies alternatives

Système d'instruments  
pneumatiques spécialisés

**deSoutter**  
M E D I C A L



# **SYSTEME D'INSTRUMENT A ENTRAINEMENT DIRECT DE SOUTTER MEDICAL**

## **Sommaire**

	Page
Avertissements et règles de sécurité .....	2
Description .....	2
Alimentation d'air .....	2
Instructions de retraitement.....	3
Accessoires en option du système.....	6
Tuyau d'alimentation d'air .....	7
Commandes.....	8
Foret DPX-582 .....	9
Alésoirs DPX-585 & 685 Reamers .....	10
Scie sagittale DPX-575 .....	11
Scies sagittales DPX-576 & DPX-676.....	12
Scies alternatives DPX-573 & DPX-673 .....	13
Passe-broches DPX-592.....	14
Détection des pannes .....	16
Explication des symboles.....	17
Conditions de transport et de stockage.....	17
Informations concernant l'entretien et les réparations.....	18
Garantie et responsabilité .....	18



## Avertissements et règles de sécurité

Tout manquement à ces instructions peut provoquer des blessures graves pour le patient ou le personnel utilisant le matériel.

**Ne pas essayer d'utiliser cet équipement avant d'avoir lu et compris toutes les instructions.**

**Ne laissez jamais** le personnel non formé utiliser ces instruments.

**Toujours** faire fonctionner l'instrument à une pression d'air adéquate, comme indiqué dans ces instructions.

**Toujours** s'assurer que le tuyau est correctement relié avant toute utilisation.

**Toujours** vérifier tous les instruments et accessoires avant utilisation. N'utilisez pas un équipement suspect, endommagé ou usé.

**Toujours** s'assurer que les accessoires sont correctement raccordés à l'instrument avant utilisation.

À chaque changement d'accessoire ou en cas d'inutilisation, **toujours** positionner le bouton de sélection sur **SECURITE**.

**Toujours** utiliser une protection oculaire lors des manipulations afin d'éviter toute blessure provoquée par les projections.

**Ne laissez rien** se prendre dans les pièces en mouvement de l'instrument.

**Ne laissez jamais** tomber l'instrument ou ses accessoires ; manipulez-les toujours avec le plus grand soin.

Attendez **toujours** l'arrêt complet de l'instrument avant de le retirer du champ chirurgical.

Nettoyez et stérilisez l'instrument et ses accessoires **uniquement** comme indiqué dans ce manuel.

**Ne pas** immerger l'instrument dans l'eau

Utilisez **toujours** des accessoires approuvés par Stericut ou De Soutter Medical.

## Description

Le système DPX est un système de moteur pneumatique spécialisé pour le traitement chirurgical des pathologies des gros os et des traumatismes. Le système comporte :

<b>DPX-582</b>	<b>Foret</b> – Disponible avec mandrins AO, Trinkle, Jacobs ou Hudson.
<b>DPX-585</b>	<b>Alésoir</b> – Disponible avec mandrin Hudson
<b>DPX-585</b>	<b>Alésoir</b> – Disponible avec mandrin AO
<b>DPX-685</b>	<b>Alésoir</b> – Disponible avec mandrin Hudson/Zimmer
<b>DPX-575</b>	<b>Scie sagittale</b>
<b>DPX-576</b>	<b>Scie sagittale</b>
<b>DPX-676</b>	<b>Scie sagittale</b>
<b>DPX-573</b>	<b>Scie alternative</b>
<b>DPX-673</b>	<b>Scie alternative</b>
<b>DPX-592</b>	<b>Passe-broches</b>

## Alimentation d'air

Utilisez uniquement de l'air comprimé sec et pur à 99,97 % ou de l'azote filtré à 5 microns. Lors de couples et vitesses faibles, il est possible de paramétrer des pressions basses.

Pression de service :	6 bars (87 psi)
Débit :	3,3l/s (7 pieds <sup>3</sup> /min)

**Ne jamais** excéder 7 bars (100 psi).

## Instructions de retraitement

<b>Avertissements</b>	
Restrictions de retraitement :	<p><b>Ne pas</b> immerger la pièce à main dans l'eau sauf lors du retraitement automatique, et uniquement dans ce cas, après avoir fixé les bouchons adaptés.</p> <p><b>Ne pas soumettre</b> l'instrument à une température supérieure à 140°C.</p> <p><b>Aucun</b> élément de l'équipement ne doit être nettoyé aux ultrasons.</p> <p><b>Les canules longues et étroites et les trous borgnes doivent être vérifiés avec soin au cours du nettoyage.</b></p> <p>Les retraitements répétés n'entraînent pas d'usure prématurée des instruments. On considère que ces instruments arrivent en fin de vie lorsqu'ils sont usés ou endommagés pendant l'utilisation.</p>
<b>Instructions</b>	
Seuil d'utilisation :	Ne pas utiliser le matériel lorsqu'il est encore chaud.
Isolation et transport :	Il est recommandé de retraiter les instruments immédiatement après utilisation. La manipulation, la collecte et le transport du matériel utilisé doivent être rigoureusement contrôlés afin de minimiser les risques.
Préparation pour nettoyage:	Démontez tous les appareils auxiliaires et tous les accessoires avant le nettoyage et nettoyez-les séparément ou jetez-les conformément aux instructions.
<b>Nettoyage manuel :</b>	<p><b>Équipement :</b></p> <p>Le nettoyage manuel ne doit être entrepris que si la désinfection ou le nettoyage automatique ne sont pas disponibles. Il doit être effectué dans une zone réservée à cet effet, par un personnel formé et portant une tenue de protection (par exemple : gants, tablier imperméable, lunettes de protection ou visière-écran). Utilisez des détergents enzymatiques à pH neutre (ex. : Klerzyme™) et des brosses dures en nylon. Assurez-vous que vous utilisez un évier doté d'un système de réglage de la température de l'eau, qui dans l'idéal doit être désionisée ou distillée. Séchez au moyen d'un tissu non pelucheux.</p> <p><b>Méthode :</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Rincez l'excédent des salissures à l'eau courante (à 35°C maximum) en évitant que le liquide pénètre dans l'embout d'arrivée d'air. Frottez vigoureusement les différents éléments à l'aide d'un détergent enzymatique à pH neutre et d'une brosse en nylon pour enlever toute trace visible de salissure. Faites particulièrement attention aux rainures, trous borgnes, et canules.</li></ol> <p>Remarque : Ouvrez et fermez manuellement les mandrins et les colliers de verrouillage de lame. Utilisez une brosse en nylon adaptée pour atteindre les endroits difficiles et l'intérieur des canules. Passez sous l'eau courante afin d'éliminer toute trace de salissure.</p> <p>Rincez toute trace de détergent à l'eau courante désionisée ou distillée (entre 45 et 65°C).</p> <ol style="list-style-type: none"><li>2. Secouez pour éliminer l'excédent d'eau et séchez les surfaces au moyen d'un tissu non-pelucheux.</li></ol>

	<p>3. Inspectez chaque instrument pour vous assurer que toute salissure a été éliminée, conformément aux consignes de retraitement.</p>
<p><b>Nettoyage automatique :</b></p>	<p><b>Équipement :</b> Laveur/désinfecteur automatique répondant aux normes de nettoyage et de désinfection nationales et internationales telles BS2745 et HTM2030 ; détergent enzymatique à pH neutre (ex. : HAMO Liquid 52™).</p> <p><b>Méthode :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le plus gros des salissures doit être supprimé manuellement en suivant la méthode décrite à la rubrique Nettoyage manuel, point 1. Faites particulièrement attention aux rainures, trous borgnes, mandrins, colliers de serrage et canules.</li> </ol> <p><u>Remarque :</u> Nous recommandons de placer les mandrins sur la position du milieu après le pré-lavage décrit ci-dessus et de mettre en place le dispositif d'espacement pendant lavage du collier de verrouillage de lame (n° de référence 11320), fourni pour la fixation de la scie sagittale. Cela facilite le processus automatique de lavage/désinfection.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Placez la pièce à main, les embouts et les accessoires dans le panier grillagé. Assurez-vous que tous les éléments ne sont pas en contact et que le capuchon de lavage est solidement fixé sur la prise d'arrivée d'air de la pièce à main.</li> </ol> <p><u>Remarque :</u> Le positionnement des instruments dans les paniers du laveur/désinfecteur automatique peut influencer considérablement l'efficacité du nettoyage. Le choix du type de panier et le positionnement des objets devant être nettoyés doivent être effectués par un personnel dûment formé et conformément aux instructions du fabricant du laveur/désinfecteur.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Suivez les instructions de chargement du fabricant et sélectionnez le cycle recommandé. Le cycle doit se composer des étapes suivantes : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Rinçage à l'eau froide pressurisée (à 35°C maximum)</li> <li>▪ Lavage à l'eau chaude (à 55°C minimum) avec un détergent enzymatique à pH neutre.</li> <li>▪ Rinçage à l'eau tiède.</li> <li>▪ Rinçage de désinfection (à 80°C minimum pendant 1 minute)</li> <li>▪ Cycle de séchage</li> </ul> </li> <li>4. Retirez les instruments désinfectés du laveur/désinfecteur et placez-les dans une zone propre. Enlevez les capuchons de lavage et le dispositif d'espacement pendant lavage du collier de verrouillage de lame de la scie sagittale.</li> <li>5. Inspectez chaque instrument et vérifiez que le processus de nettoyage est complet et que toute salissure est éliminée, conformément aux consignes de retraitement locales.</li> </ol>

Désinfection :	La désinfection thermique est recommandée et incluse dans le cycle automatique de lavage/désinfection. Voir ci-dessus.
Entretien :	<p>La lubrification du moteur n'est pas indispensable mais elle améliore la durée de vie et les performances de l'instrument.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Après le nettoyage, appliquez 3 gouttes d'huile pour instruments chirurgicaux (réf. 30982 - Non stérile) dans la prise d'arrivée d'air de l'instrument.</li> <li>2. Reliez l'instrument à l'arrivée d'air et faites le fonctionner pendant 20 secondes minimum pour garantir la bonne dispersion du lubrifiant.</li> <li>3. Lubrifiez les colliers, les mandrins et les raccords de tuyau à l'aide d'une huile minérale telle Blitz™.</li> </ol>
Inspection et test de fonctionnement :	<p>Assurez-vous que la pièce à main, les raccordements et les accessoires non tranchants sont en état de marche. Soyez attentif à tout bruit, vibration ou vitesse de fonctionnement anormaux. Lors de l'utilisation de l'instrument, si vous éprouvez des difficultés non abordées dans les présentes instructions, veuillez vous reporter au chapitre Informations concernant l'entretien et la réparation.</p> <p><u>Accessoires tranchants réutilisables (lames de scie, forets, alésoirs démontables, etc.)</u></p> <p>Examinez-les pour détecter toute trace de détérioration ou d'usure. Les bords tranchants doivent être aiguisés et non endommagés. Jetez tout accessoire tranchant qui serait usé ou endommagé dans un conteneur pour objets tranchants.</p> <p><u>Accessoires à usage unique (lames de scie, fraises, broches de Kirschner stériles, etc.)</u></p> <p>⊗ Les accessoires portant le sigle "à usage unique" ne doivent pas être réutilisés. Jetez-les dans un conteneur pour objets tranchants ou selon toute autre méthode adaptée.</p>
Emballage :	Placez les instruments, embouts et accessoires nettoyés dans le container de stérilisation DPX (réf. 9350). En cas d'utilisation d'un emballage, utilisez un matériau permettant la pénétration rapide de la vapeur, conformément à la norme EN868.
Stérilisation :	En container ou non. Autoclave à vapeur sous vide, 3 minutes minimum à 134°C (+3°C/ -0°C). L'équipement peut supporter un cycle de séchage standard.
Stockage :	Nous recommandons d'emballer les instruments stérilisés conformément à la norme EN868 afin de préserver leur stérilité. L'emballage doit protéger les instruments des micro-organismes et des particules contaminantes.

<p>Informations complémen-taires :</p>	<p>Le nettoyage automatique a été validé conformément à la norme HTM2030 en utilisant un laveur / désinfecteur automatique et un détergent enzymatique à pH neutre.</p> <p>La stérilisation a été validée conformément à la norme HTM2010 en utilisant un autoclave à vapeur fonctionnant sous vide à 134°C (+3°C / -0°C).</p> <p><b>Remarque : Nettoyage manuel : N'a pas été validé car n'est pas reproductible.</b></p>
<p>Les instructions indiquées ci-dessus ont été validées par De Soutter Medical Ltd. car elles permettent de préparer les instruments à la réutilisation. Il est de la responsabilité de la personne chargée de l'entretien de s'assurer que le retraitement tel qu'effectué avec l'équipement, le matériel et le personnel sur le site de traitement génère bien les résultats attendus. Ceci suppose normalement la validation et le contrôle régulier du processus. De même, tout manquement par la personne chargée du traitement aux instructions fournies doit être dûment évalué pour en déterminer la portée et les éventuels effets indésirables. (07/2002)</p>	



## Accessoires en option du système

<u>Description</u>	<u>N° pièce</u>
Capuchon de lavage de la pièce à main	608073
Capuchon de lavage des tuyaux	8950
Boîtier de stérilisation. Voir ci-dessous	
<b>Boîtier de stérilisation avec plateau en acier inoxydable (3 pièces à main)</b>	<b>14630</b>
<i>Le container contient (ensemble pièce à main typique)</i>	
MPX-600 Pièce à main modulaire	1
DPX-676 Embout de scie sagittale	1
DPX-673 Embout de scie alternative	1
Divers Embouts et accessoires pour MPX	7
Tuyau d'alimentation	1
Plateau en acier inoxydable uniquement	14660
<b>Boîtier de stérilisation avec plateau en acier inoxydable (2 pièces à main)</b>	<b>14640</b>
<i>Le container contient (ensemble pièce à main typique)</i>	
MPX-600 Pièce à main modulaire	1
DPX-676 Embout de scie sagittale	1
Various Embouts et accessoires pour MPX	7
Tuyau d'alimentation	1
Plateau en acier inoxydable uniquement	14650

### **Tuyaux d'alimentation d'air**

Un large gamme de systèmes d'alimentation d'air standard De Soutter Medical et « Wash Assist » sont disponibles pour les divers systèmes de raccordement, se reporter à la brochure des accessoires plus pour plus d'informations.

## **Tuyau d'alimentation d'air**

Le tuyau d'arrivée d'air est auto-obturant dès lors qu'il n'est plus relié à l'instrument. Il se fixe à l'instrument via un raccord rapide à baïonnette.

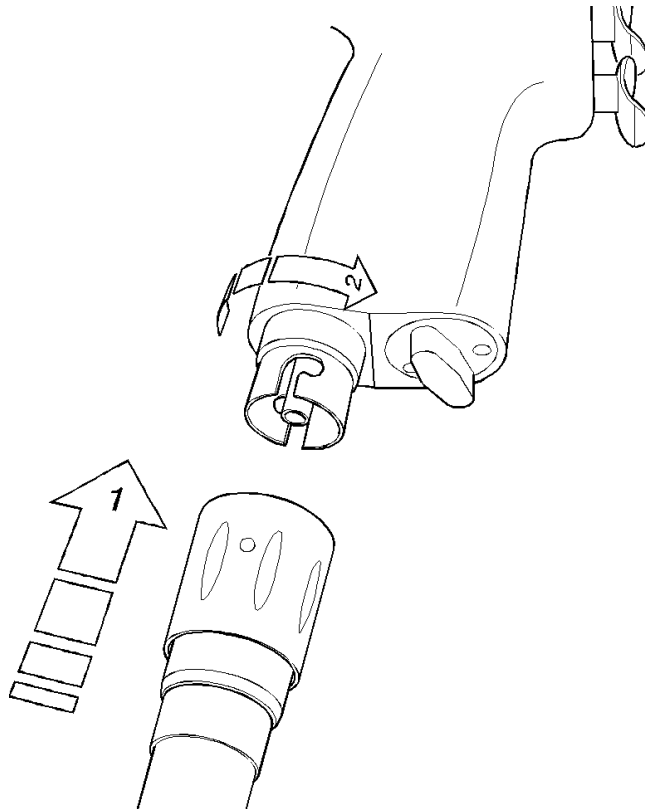
### **Pour fixer le tuyau :**

- Saisissez le connecteur du tuyau et l'enfoncer dans l'ergot de l'instrument.
- Faites tourner le connecteur dans le sens des aiguilles d'une montre. Le connecteur finit par se bloquer ; le tuyau est raccordé.
- Tirez doucement sur le tuyau pour vérifier qu'il est fermement fixé sur l'instrument.

### **Pour enlever le tuyau :**

- Maintenez l'instrument et saisissez le connecteur du tuyau.
- Faites tourner le connecteur du tuyau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en poussant le connecteur vers l'instrument.

Voir schéma ci-dessous.



## Commandes

**Bouton du mode déclencheur :** Le mode sélecteur détermine le type de fonctionnement de l'instrument :

Fonction souhaitée	Sélecteur du Mode Déclencheur	Détente du haut	Détente du bas (DPX-582/585/685/592 uniquement)
<b>Arrêt/Sécurité</b>	Sécurité	Verrouillé	Verrouillé
<b>Marche avant</b>	Vers l'avant uniquement	Appuyer pour activer	Verrouillé
<b>Marche arrière</b>	Vers l'arrière	Appuyer pour activer	Enfoncée

### Déclencheurs :

#### Détente du haut DPX-582 , DPX-585 & DPX-685

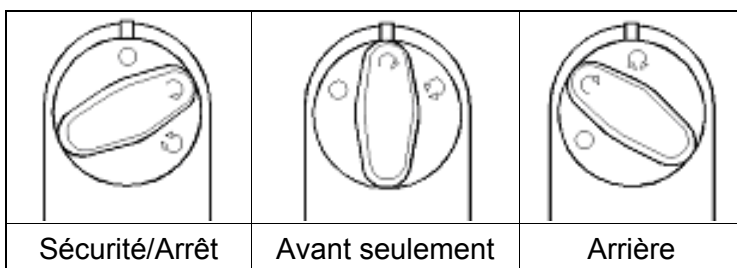
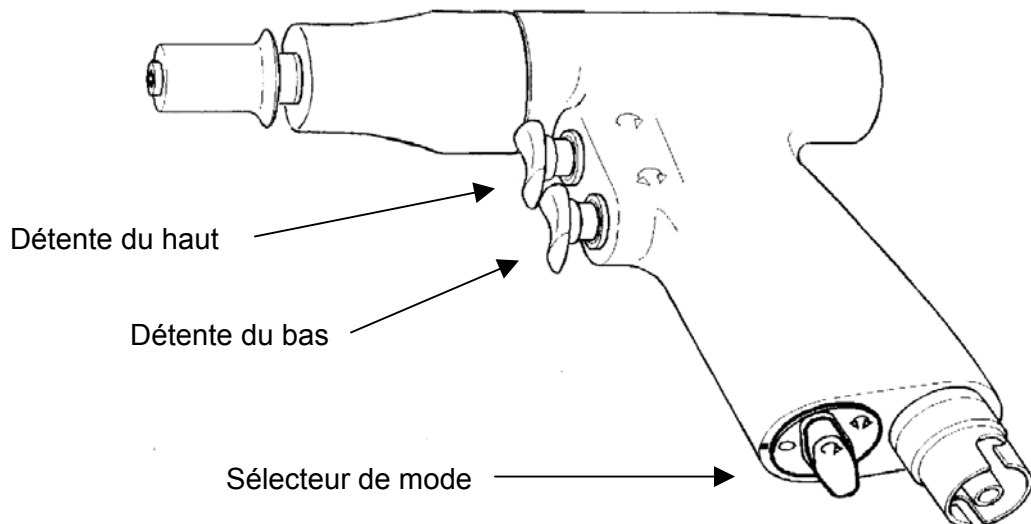
#### Détente unique DPX-573 , DPX-673, DPX-575, DPX-576 & DPX-676 :

Le déclencheur commande la vitesse de l'instrument. La vitesse de l'instrument augmente à mesure que vous appuyez sur le déclencheur.

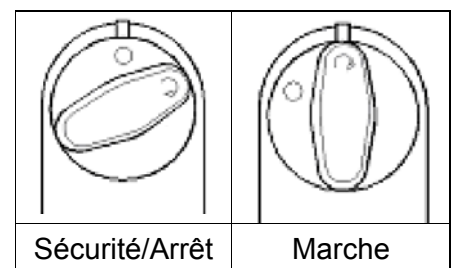
#### Détente du bas DPX-582 , DPX-585 & DPX-685 uniquement :

La détente du bas commande la direction de l'instrument. L'instrument décrit normalement une rotation vers l'avant (dans le sens des aiguilles d'une montre) ; lorsque l'utilisateur appuie sur la détente du bas, la détente du haut fait tourner l'instrument à l'envers (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

Voir schéma ci-dessous.



DPX-582 DPX-585, DPX-592, DPX-685



DPX-575, DPX-576, DPX-573, DPX-673, DPX-676

## Foret DPX-582

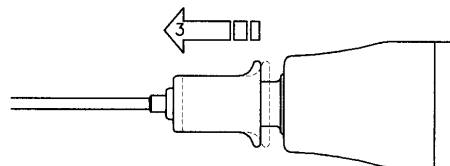
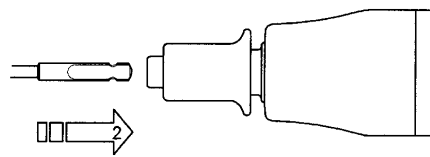
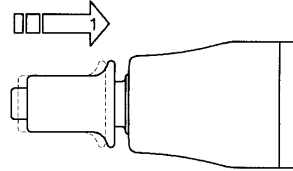
### Utilisation du mandrin

#### **Mandrin Universel (Jacobs) :**

- Insérez le foret dans le mandrin et serrez à l'aide de la clé pour mandrin.

#### **Mandrins à encliquetage rapide AO, Trinkle & Hudson :**

- Tirez le manchon vers la pièce à main et insérez le foret.
- Faites tourner le foret jusqu'à ce qu'il soit engagé à fond dans le mandrin.
- Relâchez le manchon.
- Vérifiez que le foret est verrouillé dans le mandrin en tirant dessus.



### Description technique et références

	<b>DPX-582 AO</b>	<b>DPX-582 Trinkle</b>	<b>DPX-582 Jacobs</b>	<b>DPX-582 Hudson</b>
N° pièce	223554	223664	223774	223884
Vitesse	0-1100 tours/minute	0-1100 tours/minute	0-1100 tours/minute	0-1100 tours/minute
Taille du mandrin	Raccord rapide	Raccord rapide	0 – -6,35mm	Raccord rapide
Diamètre canulé	4,1mm	Aucune	4,1mm	4,1mm

### Accessoires fournis

#### **DPX-582 Jacobs :**

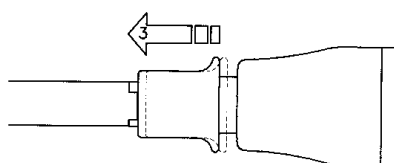
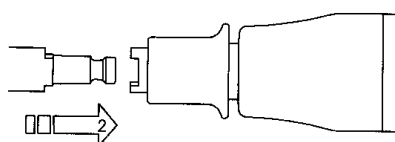
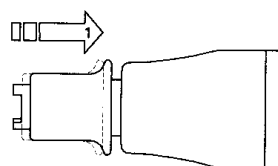
Clé pour mandrin N° de référence 30062

## Alésoirs DPX-585 & 685

### Utilisation du mandrin

Les mandrins Hudson et AO fonctionnent de la même manière.

- Tirez le manchon vers la pièce à main et insérez la tige d'alésoir.
- Faites tourner la tige d'alésoir jusqu'à ce qu'elle soit complètement engagée dans le mandrin.
- Relâchez le manchon.
- Vérifiez que l'alésoir est verrouillé dans le mandrin en tirant dessus.



### Description technique et références

	<b>DPX-585 Hudson</b>	<b>DPX-585 AO</b>	<b>DPX-685 HUDSON/ ZIMMER</b>
N° pièce	223994	224004	1287774
Diamètre canulé	4,1mm	4,1mm	4,1mm
Vitesse	0-300 tours/minute	0-300 tours/minute	0-300 tours/minute

### Accessoires en option – Mandrins d'adaptation

<b>Description</b>	<b>Entraînement Hudson N° pièce</b>	<b>Entraînement AO N° pièce</b>
Mandrin de Jacobs 6,35 mm	5440	7970
Mandrin Zimmer	5450	6590
Mandrin Harris	5460	6550
Mandrin Hudson	Sans objet	6560
Mandrin Trinkle	7910	6580
Mandrin pour foret AO Synthes à raccord rapide	5470	7980
Mandrin pour alésoir AO Synthes/Protec	5480	Sans objet
Mandrin pour alésoir type DIN 58 809	5490	6570

## Scie sagittale DPX-575

### Fonctionnement de la clampe à lame

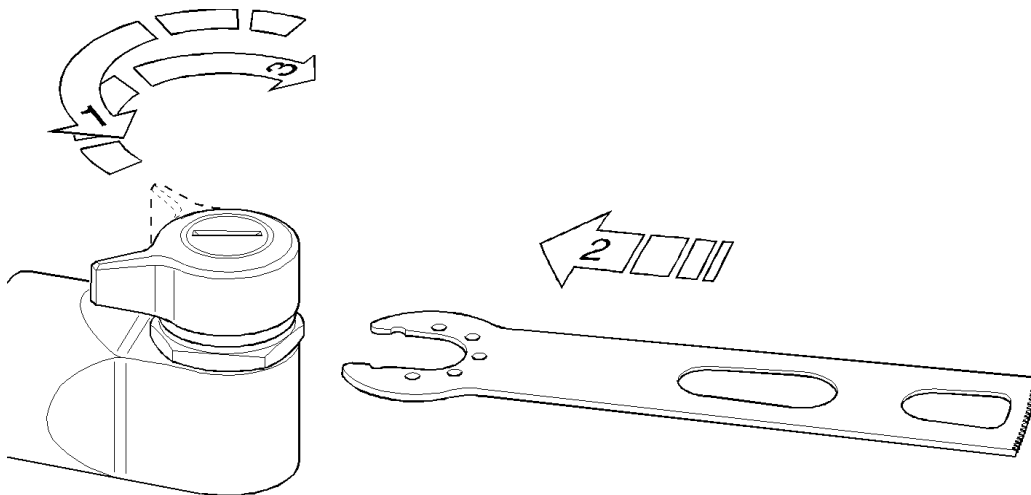
#### **Insertion :**

- Faites tourner le levier du collier de verrouillage des lames afin d'ouvrir le collier.
- Insérez la lame dans le collier de verrouillage et faites correspondre les trous de la lame avec les ergots.
- Libérez le levier et fermez le collier de verrouillage de lame.
- Vérifiez que la lame est sécurisée dans la clampe à lame.

#### **Retrait :**

- Tenez l'instrument et faites tourner le levier du collier de verrouillage de lame.
- Soulevez légèrement la lame et retirez-la du collier de verrouillage.
- Libérez le levier.

Voir schéma ci-dessous.



### Rotation de la tête

Faites glisser le manchon à chemise de verrouillage vers l'arrière et tournez la tête dans la position souhaitée. Relâchez le manchon à chemise pour verrouiller la tête en position.

### Description technique et références

	<b>DPX-575</b>
N° pièce	224114
Vitesse	0-13000 cycles/min.
Type de moyeu de lame	De Soutter Medical S80

### Accessoires fournis

Dispositif d'espacement pendant lavage  
du collier de verrouillage de lame

N° de référence 11320

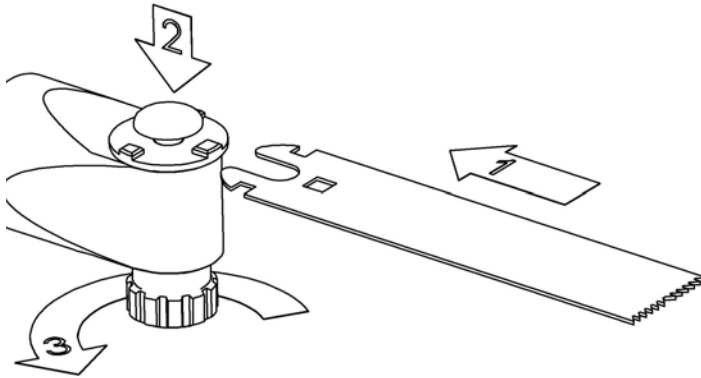
## Scies sagittales DPX-576 & DPX-676

### Fonctionnement de la clampe à lame

#### **Insertion :**

- Adaptez l'embout pour scie sagittale à la pièce à main.
- La clampe à lame en position ouverte, insérez la lame.
- Enfoncez la clampe à lame.
- Serrez la clampe à lame à l'aide de l'écrou de la clampe.
- Vérifiez que la lame est sécurisée dans la clampe à lame.

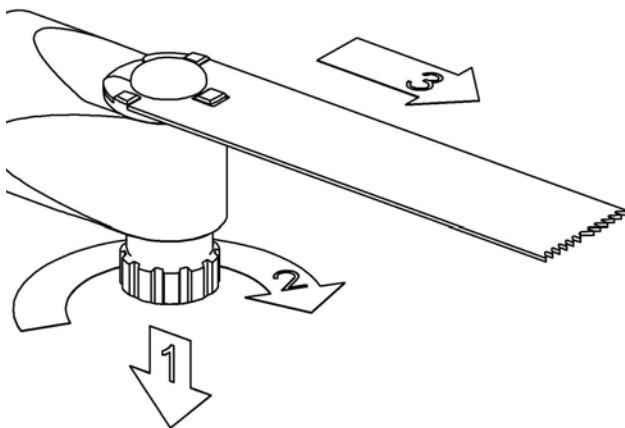
Voir schéma ci-dessous.



#### **Retrait :**

- Tenez l'instrument, soulevez l'écrou de la clampe et faites-le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer la clampe à lame.
- Soulevez légèrement la lame et enlevez-la de la clampe.

Voir schéma ci-dessous.



### Description technique et références

	<b>DPX-576</b>	<b>DPX-676</b>
N° pièce	226014	226384
Vitesse	0-13000 cycles/min.	0-13000 cycles/min.
Type de moyeu de lame	De Soutter Medical S87	De Soutter Medical S87

## Scies alternatives DPX-573 & DPX-673

### Fonctionnement de la clampe à lame

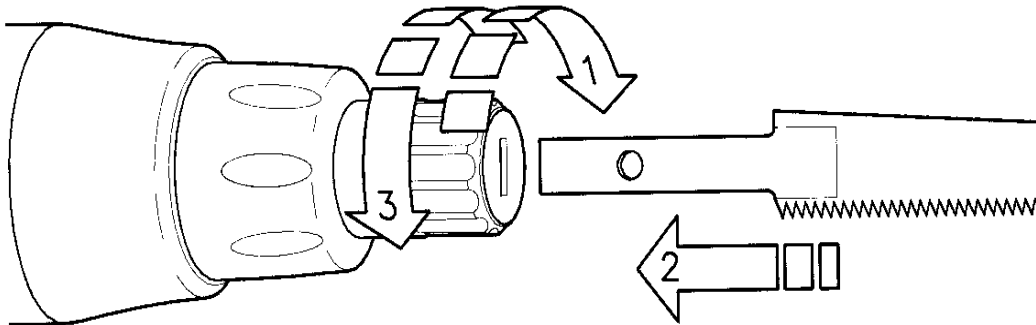
#### **Insertion :**

- Saisissez et serrez l'instrument et faites tourner le manchon à chemise dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Insérez à fond la lame dans la fente à lame.
- Relâchez le manchon.
- Vérifiez que la lame est verrouillée en tirant doucement dessus.

#### **Retrait :**

- Saisissez et serrez l'instrument et faites tourner le manchon à chemise dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Enlevez la lame.
- Relâchez le manchon.

Voir schéma ci-dessous.



### Rotation de la tête

La tête peut tourner sur 4 positions. Faites glisser le manchon à chemise de verrouillage vers l'arrière et tournez la tête dans la position souhaitée. Relâchez le manchon à chemise pour verrouiller la tête en position.

### Description technique et références

	<b>DPX-573</b>	<b>DPX-673</b>
N° pièce	224224	226394
Vitesse	0-11000 cycles/min.	0-11000 cycles/min.
Type de tige de lame	De Soutter Medical S22	De Soutter Medical S22

Pour plus de détails sur les lames de scie, se reporter aux fiches techniques Stericut.

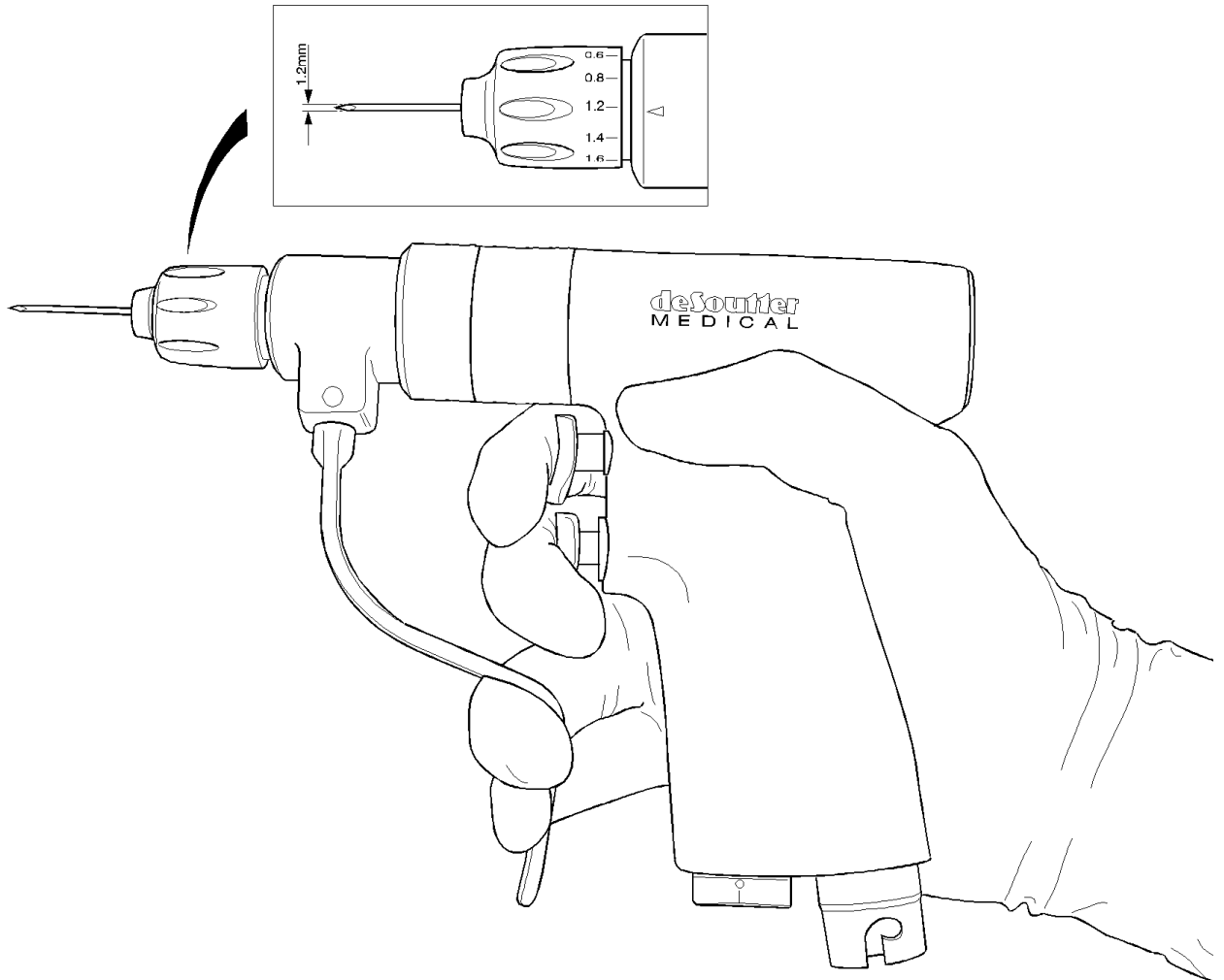


## Passes-broches DPX-592

### Commande des passes-broches

**Manchon d'ajustement** : Le manchon d'ajustement est gradué pour correspondre au diamètre de la broche devant être entraînée. Placez le manchon sur le diamètre de broche requis.

**Levier de commande** : Tirez sur le levier pour verrouiller la broche. Relâchez le levier pour libérer la broche.



### Utilisation des passes-broches

**Attention** : La broche doit être propre avant d'être insérée dans l'instrument, y compris lorsque vous la retirez de l'embout.

**Attention** : **Ne pas** utiliser de broches pliées.

#### **Insertion de la broche :**

- Insérez la broche à l'avant du système d'entraînement dans la position requise.  
**Ne pas** tenir le levier de commande pendant l'insertion de la broche.
- Vérifiez que le système entraîne la broche correctement.

### **Système d'entraînement de la broche - Insertion :**

- Tournez le bouton de sélection de la détente en position marche avant uniquement ou de marche arrière.
- Tirez le levier vers l'arrière pour verrouiller la broche.
- Appuyez sur la détente du haut pour faire tourner la broche.
- Laissez plus de broche sortie après son insertion en relâchant la détente du haut et le levier de commande, en faisant glisser l'instrument sur la broche. Répétez la procédure d'entraînement.
- **Si la broche doit être retirée, NE coupez PAS la broche à moins de 20 mm.** 20 mm doivent sortir du champ chirurgical pour que l'embout puisse entraîner la broche.

### **Système d'entraînement de la broche - Retrait :**

- Réglez le bouton du mode déclencheur sur la position requise.
- Faites glisser l'instrument sur la broche à découvert.
- Tirez sur le levier de commande en arrière pour verrouiller la broche.
- Appuyez sur les détentes pour faire tourner la broche dans le sens requis. Éloignez l'instrument du point de fixation pour retirer la broche.
- Prenez soin de ne pas plier la broche en la retirant.

**Immédiatement après utilisation, nettoyez l'embout pour éliminer les débris.**

### **Description technique et références**

	<b>DPX-592</b>
N° pièce	224334
Vitesse	0-1100 tours/minute
Diamètre canulé	3,2 mm
Diamètres des broches compatibles	0,6 – -3,2mm

### **Accessoires fournis**

Brosse de nettoyage N° de référence 8120

### **Accessoires en option**

Broche de Kirschner stérile de 0,7mm N° de référence K92-071  
Broche Kirschner stérile de 0,9mm N° de référence K92-091  
Broche Kirschner stérile de 1,1mm N° de référence K92-111  
Broche Kirschner stérile de 1,6 mm N° de référence K92-161

Toutes les broches de Kirschner font 150 mm (6") de long et comportent des pointes trocars à chaque extrémité. Elles sont livrées sous emballage stérile par cinq.

## Détection des pannes

<b>Problème :</b>	<b>Cause possible :</b>	<b>Solution :</b>
L'instrument ne fonctionne pas	Alimentation d'air défaillante	Vérifier l'alimentation d'air Vérifier les raccords de tuyau
Il est impossible d'appuyer sur les détentes	Le bouton du mode déclencheur n'est pas correctement réglé	Réglez le bouton du mode déclencheur sur la position requise.
L'instrument fonctionne lentement, ou semble manquer de puissance	Graissage insuffisant	Se reporter au chapitre Lubrification de ce manuel
	Pression de l'alimentation d'air et/ou débit insuffisants	Vérifier la pression de l'alimentation d'air au régulateur (air en bouteille uniquement). Vérifier le tuyau pour détecter toute restriction.
	Dysfonctionnement du régulateur.	Vérifier le régulateur de l'alimentation d'air.
L'accessoire ne rentre pas dans l'instrument	Des débris sont restés dans le mandrin/collier/clampe à lame	Nettoyez à l'aide d'une petite brosse
	L'accessoire est endommagé	Remplacez l'accessoire. <b>Ne faites pas</b> rentrer en force un accessoire endommagé dans l'instrument
L'instrument semble couper lentement	L'accessoire est usé	Remplacez l'accessoire

Si le problème persiste, veuillez contacter De Soutter Medical Ltd.

## Explication des symboles



Reportez-vous au  
Manuel d'utilisation



Stérilisation par vapeur  
sous vide



Ne pas immerger



Tourner pour libérer  
l'embout



Commande de vitesse



Commande de direction  
(Forets & alésoirs  
uniquement)

## Conditions de transport et de stockage

Température : -20°C à +40°C  
Humidité relative : 90 % maximum  
Pression atmosphérique : 1,5 atmosphère maximum

## **Informations concernant l'entretien et les réparations**

Tous les instruments et raccordements électriques doivent être régulièrement vérifiés et nettoyés. Un entretien annuel est recommandé dans le cadre d'une utilisation normale. Étant donné les techniques de pointe employées pour la fabrication et l'entretien des instruments De Soutter, les réparations ne peuvent être effectuées par l'utilisateur. Pour tout l'entretien et les réparations, contactez votre Centre de Réparation Autorisé De Soutter Medical le plus proche.

Pour renvoyer un instrument en réparation :

- Enregistrez le numéro de série de l'instrument à renvoyer. Joignez un bref descriptif du problème.
- Joignez également le numéro de bon d'achat de l'instrument s'il est sous garantie. Il peut être utile de joindre le nom d'une de la personne à contacter.
- Emballez correctement l'instrument et envoyez-le à l'adresse ci-dessous.

Veuillez vous assurer qu'une étiquette indique que l'instrument a été décontaminé et stérilisé.

## **Garantie et responsabilité**

De Soutter Medical garantit tous les instruments, raccordements et accessoires pendant un an à compter de la date d'achat, pièces et main-d'œuvre. La responsabilité de De Soutter Medical ne peut être engagée dans les cas suivants :

- Utilisation excessive, mauvaise utilisation ou utilisation en dehors de tout environnement chirurgical ;
- Démontage, modification ou toute réparation non autorisée ;
- Si le produit n'a pas été utilisé en totale conformité avec le présent manuel d'utilisation.

Cette garantie n'affecte pas vos droits statutaires selon la directive 1999/44/CEE





**De Soutter Medical Ltd.**

River Park, Billet Lane,

Berkhamsted, Herts. HP4 1HL, Royaume-Uni

Tél : +44 (0)1442 860300

Fax : +44 (0)1442 860333

Email : [info@de-souttermedical.com](mailto:info@de-souttermedical.com)

Site Web : <http://www.de-soutter.com>